

HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

October 1st, 2012

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka, Hamura City, Tokyo* 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

【 THE 65th HAMURA CITIZEN'S SPORTS FESTIVAL 】

【 THE 43rd HAMURA CULTURE FAIR 】

Details on Page 2 ~ 4

THE 39th HAMURA OUTDOOR FLEA MARKET

– Vendor Booth Application –

This event aims to provide a 'recycling opportunity' to the general public. Applications by professional dealers for commercial purposes will not be accepted.

Eligibility: *Hamura* residents (individual or group) of high school age or older

*high school students need parental permission.

Capacity: first 100 applications (100 booths) Booth Fee: ¥800 per booth (space size 3mx4m)

Permitted Merchandise: Goods from home or Recycle-Crafts that are in serviceable condition.

*Electronic devices, food, and living creatures are not permitted for sale.

Application: October 21st(Sun) 9AM~Noon. Please register at *Shouhi Seikatsu Center*.

*Application by phone or mail will not be accepted.

*Parking space is limited. Please refrain from coming by car.

*Vendor's Orientation will be provided after the application is filed.

The 39th Hamura Outdoor Flea Market:

Date Time: November 17th (Sat), 9AM~Noon (Cancelled when rains or the field is in bad condition)

Place: *Fujimi Park C Ground* Inquiry: *Shouhi Seikatsu Center* ☎555-1111 Ext.640

THE 22nd HAMURA ELEMENTARY & JUNIOR HIGH SCHOOL MUSIC FESTIVAL

This event has started back in 1991, when the Hamura local government was reestablished as city municipality. Please come see our local children's wonderful performances! *Non-reserved Seating only

Date & Time: October 13th(Sat) Noon~ (doors open at 11:45AM) Place: *Yutorogi Main Hall*

Participating Groups (listed in order of stage appearance):

Phase 1 – *Shourin* Elementary School 5th Graders, *Fujimi* Elementary School Brass Band, *Sakae* Elementary School Brass Band, and *Hamura* Second Junior High School Music Club

Phase 2 – *Hamura* Third Junior High School Brass Orchestra, *Musashino* Elementary School Brass Orchestra, *Hamura Higashi* Junior Orchestra, and *Hoshizora* Band (consist of children of First Junior High's district)

Phase 3 – *Hamura Nishi* Elementary School Brass Band, *Ozakudai* Elementary School Junior Band, and *Hamura* First Junior High School Brass Band

SOME TAX PAYMENTS WILL BE DUE on OCTOBER 31ST (Wed)

Payments for the 3rd installment of Resident Tax (市・都民税), and 4th installment of National Health Insurance Tax (国民健康保険税), Long-term Care Insurance Tax (介護保険料) and Late-elderly Medical Insurance Tax (後期高齢者医療保険料) are due on October 31st (Wed). Inquiry: *Nouzei-ka Nouzei-tantoui*, Ext.190

THE 65th HAMURA CITIZEN'S SPORTS FESTIVAL

Date: October 7th(Sun) *In case of rain, postponed to 8th(Mon) Place: *Fujimi Park Main Field*

Time: Opening Ceremony... 8:45AM, Closing Ceremony... 3:30PM

Main Host: The 65th *Hamura Sports Festival Executive Committee*

Co-hosted by: *Hamura City, Hamura City Board of Education, Hamura City Sports Association, Hamura City Federation of Community Associations, Hamura City Association for Traffic Safety Promotion, Fussa Police Department, Fussa Fire Department*

Supported by: *Tokyo Coca-Cola Bottling Co.,Ltd. Hamura Branch, Meiji Nyuugyou Co.,Ltd., Hamura Nyuugyou Ltd., Japan Beverage Co.,Ltd. Tachikawa Branch*

Inquiry: *Hamura City Sports Association ☎555-1698 Fax555-1699 <http://www.hamura-taikyo.npo-jp.net/>*

Notes / Precautions:

- Sport event participants must be dressed in sporting wear. No spiked shoes or sandals, please.
- First aid care can be given at the event site, however, the event host cannot be held responsible for further medical care in case of injury during this event.
- Be sure to accompany your child at all times. Many children got lost during this event in previous years.
- Please refrain from coming to the event by personal car. A large bicycle parking will be set up for the event.
- Please take all of your trash home. There will be no trash bins in the event site.
- Smoking while walking is strictly prohibited in *Fujimi Park*. Please smoke in a designated smoking area.
- Please bring this brochure to the event.

◆ How to Participate in the Sports Events ◆

If you wish to participate in an event (except No.7, 8, 10 and 18), please come to the designated gathering point (◎= Track Entrance 入場門, ☆= Athletes' Point 召集テント) at the meeting time. Participants Capacity is limited for each event, and the participants are registered on the first-come first-served basis.

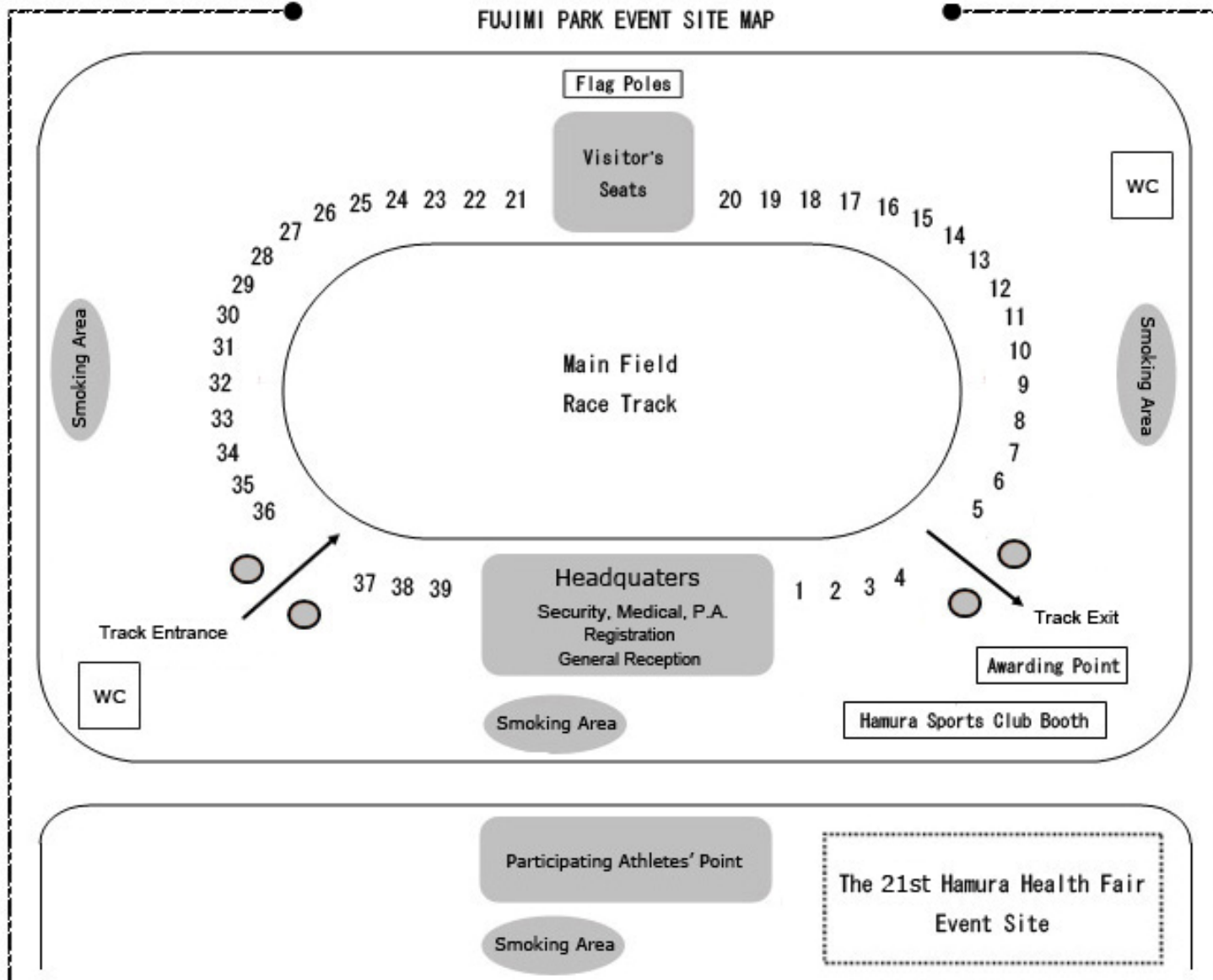
*To participate in the events of circled numbers, please first contact your community association officer.

*Age qualification is based on the age as of the event day. *Preliminary registration is required for relays.

Sports Festival 2012 Program Schedule			
Events	(Number of participants)	【Meeting Time & Place】	Eligibility & Participants Capacity
1	50m 競走	50 Meter Track Race 【9:10☆】	Elementary school students or older (358)
2	パン食い競走	Pick-A-Bread-Bun Race 【9:20◎】	Anyone over 60 years old (80)
③	二人三脚	Three-Legged Race 【9:20☆】	Community association teams (312) (8 runners per team, 50meter-run)
4	400m リレー	400 Meter Track Relay 【9:15~ 9:50☆】	Anyone 4 th grader or older (168) (4 runners per team, 100meter-run)
5	1000m 競走	1000 Meter Track Race 【10:00~ 10:15☆】	Junior school students or older (50)
⑥	むかで競走	Centipede-People Group Race 【10:30☆】	Community association teams (390)
7	職場対抗リレー	Company Team Relay 【10:55☆】	Preliminary registration required
8	小・中学校対抗リレー	Elementary & Junior School Relay 【11:05☆】	Preliminary registration required
9	紅白玉入れ	Tossing Red and White Ball Game 【11:30◎】	Preschoolers (240)
10	パレード	Intermission Parade 【11:30☆】	Preliminary registration required
11	表彰	Award Ceremony	Winners of event #3,6,7,8 will be awarded
12	障害物競走	Obstacle-Course Race 【12:45☆】	Elementary school students or older (352)
13	親子のきずな	Parent-Child Pair Race 【13:10◎】	Preschoolers and their parents (250)
14	大玉みこし	Giant Ball-Carry Race 【13:20◎】	Anyone over 60 years old (80)
⑮	はむらラリー	<i>Hamura Challenge Rally</i> 【13:15☆】	Community association teams (7 per team)
16	紅白くす玉割り	Break-A-Kusudama Game 【14:05◎】	Elementary 1 st ~ 3 rd graders (240)
17	エイトターン	8shape-turn Group Race 【14:05☆】	Anyone 4 th grader or older (team of 5)
⑱	市民総カリレー	Community Associations Relay 【14:15☆】	Preliminary registration required

List of Community Associations & Tent Numbers					
1	五ノ神中	<i>Gonokami Naka</i>	21	清流	<i>Seiryuu</i>
2	本町第一	<i>Honchou Dai-ichi</i>	22	田ノ上第二	<i>Tanoue Dai-ni</i>
3	栄町第二	<i>Sakaechou Dai-ni</i>	23	奈賀一	<i>Naka Ichi</i>
4	田ノ上第一	<i>Tanoue Dai-ichi</i>	24	緑ヶ丘西	<i>Midorigaoka Nishi</i>
5	都営神明台	<i>Toei Shinmeidai</i>	25	神明台住宅	<i>Sinmeidai Juutaku</i>
6	富士見平第一	<i>Fujimi Daira Dai-ichi</i>	26	上水通り	<i>Jousui Doori</i>
7	神明台上	<i>Shinmeidai Kami</i>	27	東第二	<i>Azuma Dai-ni</i>
8	小作台東	<i>Ozakudai Higashi</i>	28	美原	<i>Mihara</i>
9	小作本町	<i>Ozaku Honchou</i>	29	緑ヶ丘三丁目	<i>Midorigaoka San-choume</i>
10	神明台	<i>Sinmeidai</i>	30	小作台西	<i>Ozakudai Nishi</i>
11	東第一	<i>Azuma Dai-ichi</i>	31	宮地	<i>Miyaji</i>
12	本町第三	<i>Honchou Dai-san</i>	32	間坂第一	<i>Mazaka Dai-ichi</i>
13	双葉町松原	<i>Futabachou Matsubara</i>	33	栄町第一	<i>Sakaechou Dai-ichi</i>
14	旭ヶ丘	<i>Asahigaoka</i>	34	五ノ神東	<i>Gonokami Higashi</i>
15	東台	<i>Azumadai</i>	35	双葉富士見	<i>Futaba Fujimi</i>
16	川崎東	<i>Kawasaki Higashi</i>	36	緑ヶ丘第二	<i>Midorigaoka Dai-ni</i>
17	間坂第二	<i>Mazaka Dai-ni</i>	37	田ノ上第三	<i>Tanoue Dai-san</i>
18	奈賀二	<i>Naka Ni</i>	38	本町第二	<i>Honchou Dai-ni</i>
19	羽村団地	<i>Hamura Danchi</i>	39	緑ヶ丘第一	<i>Midorigaoka Dai-ichi</i>
20	川崎西	<i>Kawasaki Nishi</i>			

THE 65th HAMURA CITIZEN'S SPORTS FESTIVAL
FUJIMI PARK EVENT SITE MAP



THE 43rd HAMURA CULTURE FAIR
~ Expand and Enhance *Hamura Culture!* ~

Place: *Yutorogi* Admission: Free *No reservation required Inquiries: *Yutorogi* ☎570-0707

< EXHIBITIONS >

- First Phase: Japanese style artwork... October 17th (Wed) ~ 21st (Sun)
 - Second Phase: Foreign style artwork... October 24th (Wed) ~ 28th (Sun)
 - Third Phase: Japanese and Foreign style artwork... Octoberr 31st (Wed) ~ November 4th (Sun)
- Time: 10AM ~ 5PM Exhibition Space: All public spaces in *Yutorogi* (except *Gakushuu-shitsu* No.3)

< THEATER PERFORMANCE >

- October 13th (Sat): The 22nd *Hamura* Elementary & Junior High School Music Festival
- October 14th (Sun): *Geinou* (Japanese Traditional Performance) and more
- October 20th (Sat): *Nichibu* (Japanese Traditional Dance)
- October 21st (Sun): *Hougaku* (Japanese Traditional Music)
- October 27th (Sat): Chorus Performance
- October 28th (Sun): Instrumental Performance
- November 3rd (Sat): Western-Style Dance and more
- November 4th (Sun) & 6th (Sun): Magic Performance

Place: Grand Hall, Small Hall & *Kouryuu Hiroba* (outdoor theater space)

< SPECIAL EVENTS >

• **Cultural Lecture Presentation “Himalaya and I”**

Date & Time: October 14th (Sat), 2PM ~ Place: Small Hall Capacity: 250 people

Presenter: Mr. *Tamotsu Nakano*

• **Film Show “*Shiawase no Pan*”**

Date & Time: October 28th (Sun) 6:30PM~ Place: Small Hall Capacity: First 250 people

• **Music Show “*Umi no Uta (Ocean Songs)*”**

Date & Time: November 4th (Sat) 6:30PM~ Place: Small Hall Performers: Singing & Talk...

Mr. *Munehiko Ichino* & Mr. *Yoshihito Saeki*, Piano... Ms. *Amiko Yoshimura*, Guitar... Mr. *Takeshi Aoki*

< Experience Activity & Workshops >

Snake Junior, *Hamura Kadou Kai* (flower arrangement), *Hamura Renzuru no Kai* (*Origami* crane making), *Taishou Koto Ouseiryuu* (Japanese Harp music), Senior Folks Dance Club, The Merry Mello, Dolce, Knitting Salon, *Shinsou* Club (hand crafting), and *Seigin Kai* (poetry recitation)

* *Hamura* News October 15th Issue will list the detailed program schedule. The same information can be obtained from *Yutorogi* as well.

Hosted by: The 43rd *Hamura* Culture Fair Executive Committee

Co-Hosted by: *Hamura* City, *Hamura* City Education Committee, and *Hamura* City Culture Association

HAND CRAFTING WORKSHOP ~ Fancy Goods Making with Cloth Remnants ~

You can create great items by adding a bit of twist to some cloth remnants. Through this class gathering you may find an opportunity to participate in charity activities with your cloth remnants-reborn creations!

Date & Time: Fridays of November 9th, 16th and 30th. (Total of 3 classes), 1:30PM ~ 3:30PM

Place: *Fukushi* Center, Volunteer *Katsudo* Room Capacity: First 25 people Fee: ¥200

Eligibility: *Hamura* residents and workers Instructor: Volunteer Group “*Fureai Salon*”

How to apply & Inquiries: Visit or call *Shakai Fukushi Kyougikai* between October 2nd (Tue) ~ 31st (Wed) (except weekend and national holiday), 8:30AM ~ 5PM. ☎554-0304

HAMURA PUBLIC FACILITIES BUS TOUR

The 2nd Tour held to answer this event's popularity!

A great chance to know more about our city government through learning the functions of public facilities!

Date & Time: November 15th(Thu), 9AM~12:15PM (rain or shine) Tour starts and ends at: City Hall

Eligibility: *Hamura* residents, workers, and students (you can participate as a group too)

Fee: Free Capacity: 25 people *Participants will receive an attendance certificate.

How to apply: by October 19th(Fri) 5PM, fill in application form available at city hall 1st floor, *Kouhou Kouchou-ka* counter on 3rd floor, or at city hall branches, and send via mail / fax / e-mail / or directly apply at *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* Ext.338; mail to: 〒205-8601, Fax: 554-2921

E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp *You can also download the form from the city website.

TALK with HAMURA CITY MAYOR

Residents will get to discuss with *Hamura* City Mayor in person at a community meeting. Come join us!

Date, Place, Time: November 13th(Tue) at *Chuuou-kan*, 7PM~9PM

Advance Registration: Required Eligibility: *Hamura* resident or worker

How to Apply: Call or visit *Kouhou Kouchou-ka Shimin Soudan-kakari* in city hall.

* Same-day registration may become available without notice. Registration will close at 8:30PM.

* Each participant will have about 15 minutes to talk with the mayor in privacy.

* Please participate as an individual, not as a representative of a group.

* Depending on the nature of question, the mayor may deliver the answer on a later date.

* Confidentiality of personal information will be strictly protected.

" NO CAR DAY "

~ Cooperation from everybody is needed ~

Let's join in the "No Car Day" ecological promotion to save the Earth from global warming.

Please designate your weekly No Car Day, and refrain from driving a personal motor vehicle on that day.

Hamura City government is also participating in this promotion for the use of city owned vehicles.

Join in this movement and we can contribute to reduce greenhouse gas emissions, as the CO₂ emission rate from personal vehicle usage consists 10% of Japan's total greenhouse gas output

In addition to the effort for reducing the driving opportunities, it is also important that drivers practice "Eco-Driving", as well as to stop nuisance street parking that causes traffic congestion. According to the result of this promotion in 2011, a 15% decrease of fuel consumption was accomplished.

[10 Rules for Eco Driving]

- | | |
|---|---|
| ① Start with slow acceleration | ⑥ Use Warm-up engine operation wisely |
| ② Try not to accelerate or decelerate too often | ⑦ Utilize Traffic information |
| ③ Release the acceleration pedal sooner when stopping | ⑧ Maintain tire's air-pressure |
| ④ Keep air conditioner power at low | ⑨ Keep off unnecessary loads |
| ⑤ Reduce idling | ⑩ Do not park illegally, which causes traffic jam |

Inquiry: *Kankyou Hozen-ka Kankyou Hozen-kakari* Ext.226

ECO-NET HAMURA ~ Members Wanted! ~

In recent years we have witnessed various environmental changes, such as tornadoes, terrible downpours, and sea level rise, that appear to be the result of Global Warming. A citizen group "Eco-Net *Hamura*" was established in May 2012 to discuss about the ways to cut down greenhouse effect gas as well as to promote environment protection. Study events, green curtain project, and eco-driving promotions are some of the works by Eco-Net *Hamura*. Anyone can join! Let's protect the future for our children.

How to apply & Inquiry: Call or visit *Kankyou Hozen-ka Kankyou Hozen-kakari* Ext.226

ADMINISTRATIVE COUNSELING WEEK

October 15th (Mon) ~ 21st (Sun)

If you have a complaint or an opinion regarding the works of national government administration, but do not know whom to consult, please use this opportunity for public administrative counseling.

The administrative counseling of the Ministry of Internal Affairs Tokyo Administrative Evaluation Office provides citizens with access to government administration. Your complaints, opinions, requests, and other comments regarding the national government's administrative works will be heard through this counseling. From a fair, neutral viewpoint, it makes mediations between relevant administrative organs and complainant with aim for achieving resolution, as well as improvement of administrative programs and management.

[Soumushou Tokyo Gyousei Hyouka Jimusho]

- Special Counseling Day in *Shinjuku*

October 25th (Thu) 10AM~4PM at *Shinjuku* Rail Station West Square Event Space

- Special Counseling Day in *Ōme*

November 20th (Tue) 1PM~4PM at *Ōme* City Office 1st floor Lobby

[Gyousei Kujou #110] ☎0570-090110 (from PHS/IP phones 03-3363-1100), Fax: 03-5331-1761

Call to make complaints about government administrative works. This service is available over phone only.

[Tokyo Sougou Gyousei Soudanjo] ☎03-3987-0229 東京総合行政相談所

This administrative counseling office is located in *Ikebukuro Seibu* Department Store 7th floor.

Counseling is available in person, over phone or via email whenever the department store is open.

FREE LEGAL CONSULTATION provided by ADMINISTRATIVE SCRIVENER' ASSOCIATION

Notary officers of the cwill provide free counseling for your concerns regarding legal procedures for inheritance, will, contract, and obtaining permit / license / certificate of various types. Appointment is not required.

Date, Time, Place: October 29th (Mon) 10AM ~ 4PM at *Hamura* city hall 1st Floor Lobby

Inquiry: Tokyo Administrative Scrivener' Association *Nishitama* Chapter (Mr. *Harashima*) ☎0428-85-2613

FREE LEGAL CONSULTATION by Hou-Terasu Law Office and Bar Association

Hou-Terasu Law Office and Tokyo *San Bengoshi-kai* Bar Association will give consultations for legal advice.

This consultation is free of charge, about 30 minutes for each client. Capacity: First 5 applicants

Date & Time: November 16th(Fri) 1:30PM ~ 4:40PM Place: City Hall 1st Floor *Shimin Soudan-Shitsu*

Appointment / Inquiry: Call or visit *ShiminSoudan-kakari* (ext192) starting Oct. 16th(Tue).

FREE CONSULTATION by CONCILIATION COMMITTEE MEMBERS

Professional ombudsman with many years of experience will hear and advise on your case of civil dispute.

Date & Time: October 27th(Sat) 10AM~3:30PM *Counseling will be conducted in Japanese.

*Reservation cannot be made in advance. Clients will be corresponded in order of arrival.

Place: ① *Hachiouji Gakuentoshi* Center *Toukyuu* Building 11th Fl. (JR *Hachiouji* Station North Square)

② *Tachikawa-shi Josei Sougou* Center 5th Fl. (5-minute walk from JR *Tachikawa* Station)

Inquiry: Tokyo *Kaji Choutei Kyokai* ☎03-3502-8822

The Japan Federation of Conciliation Associations <http://www.choutei.jp/english/index.html>

REAL ESTATE VALUE INSPECTION

If you newly built or expanded your residence in 2012, your resident property needs to be (re)evaluated for Real Estate • Fixed Property Taxation purpose. Please contact city hall and set up an appointment for *Kaoku Chousa* (Real Estate Value Inspection).

Inquiries: *Kazei-ka Shisanzei-kakari* Ext.157

HAMURA CITY SHOPPING & DELIVERY AGENT SERVICE

For those having difficulty going out for shopping for daily needs, such as elderly persons, persons with disability, parents with babies, etc., this new Shopping & Delivery Agent Service will be a great support! Customer registration is required before shopping. Please register through the service's website or contact the service manager at *Hamura-shi Shoukou-kai* ☎555-6211 or *Sangyou-ka Keizai Taisaku-kakari* (ext657).

Order Just go to the service's website and order (in Japanese) → <https://www.hamura-sci.jp/shop/html>
Or use an order system device available at every member store. Please see the homepage for stores list.
You can select and shop from wide variety of merchandize offered from many member stores.

Delivery The delivery fee is ¥100 per delivery service. Delivery is done in the late afternoon to evening on Monday, Tuesday, Thursday or Friday. Ordered items will be delivered on the next day by a delivery staff of local dairy store. Same-day delivery service is not available.

Payment Please pay for your shopping upon delivery. Your delivery staff will collect the payment.

GUIDE TO LIVING IN HAMURA CITY

A new Hamura City Guidebook was issued with more information and convenience for readers. Although it is currently available in Japanese only, the new edition contains more details on the city's cultural features, public programs, explanations on the administrative procedures, medical facility information and consultation/assistance services to which residents can inquire in various cases.

The new guidebook (羽村市暮らしのガイドブック2012) will be distributed to each household in the city during late September to mid October. Inquiry: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari*, Ext.337

EMERGENCY EMPLOYMENT MEASURE ~ Temporary Staff Wanted for Hamura City ~

Hamura City has created employment opportunity as a measure towards the increasing unemployment rate owing to the economical damage from the Great East Japan Earthquake.

Weeding & land leveling work at city public facilities

Number of Positions: a few Employment Period: November 1st ~ January 31st 2013

Work Days and Hours: Monday~Friday, except national holidays, 8:30AM~5PM (Total of 45 working days)

Office work such as creating documents

Number of Positions: a few Employment Period: November 1st ~ March 29th 2013

Work Days and Hours: Monday~Friday, except national holidays, 8:30AM~5PM (Total of 96 working days)

How to Apply: Those who wish to apply to these positions are required to obtain a letter of referral from Hello-Work Ōme. Hello-Work consultation is held in *Sangyou Fukushi* Center on 2nd and 4th Wednesdays.

Inquiries: *Sangyou-ka Keizai Taisaku-kakari* Ext.657

RECRUITING FAIR for YOUNG PEOPLE in HAMURA

Hamura city is providing a recruiting fair in cooperation with Hello Work Ōme for young people.

Date & Time: October 19th(Fri), 1:20PM ~ 4PM (Sign-in time: 1PM ~ 3PM)

■ Greetings and introduction of participating business entities: 1:20PM ~ 1:40PM

■ Interviewing with the business entities: 1:40PM ~ 4PM

Place: *Sangyou Fukushi* Center i Hall *No reservation required

Eligibility: Those who are approximately 39 years old or younger Fee: Free

Number of participating Business entities: 10 (planned)

*For more information about participating Business entities, please check Hallo Work Ōme or their website.

Things to bring: Resume (make sure to bring multiple numbers), writing materials, and referral letter prepared by Hello Work counselors

Job Supporting Seminar ~ How to do well at interviews ~

Date & Time: October 19th(Fri), 10AM ~ Noon Place: *Sangyou Fukushi* Center 2nd floor Meeting Room

Capacity: First 30 people How to apply: Call Hello Work Ōme Hosted by: *Hamura* City, Hello Work Ōme

Inquiry: *Sangyou-ka Keizai Taisaku-kakari* Ext.657 / Hello Work Ōme Mensetsukai Tantou ☎0428-24-9163

HANDICAPPED PERSONS ABUSE PREVENTION AND SUPPORT OF NURSING PROVIDERS FOR HANDICAPPED PERSONS ACT

Handicapped Persons Abuse Prevention Act (formal term is as in this article's title) takes effect on October 1st 2012. This law is enforced to protect handicapped people from being victims of act of infringement, namely unfair treatments and various abuses, and to support them conducting peaceful and dignified lives.

< People who are subject to the protection by this law >

Persons with physical disability, intellectual disability, and/or mental disability, and persons with physical challenge or psychological problem that cause constant difficulty in their daily life and for social participation.

< Types of abuse >

This law protects venerable handicapped persons from abuse practiced by their family members, relatives, caregivers and/or employers. The common examples of acts of abuse include ;

Sexual abuse

Forcing a person to watch or to engage in a sexual activity.

Emotional abuse

Taking away a person's dignity by doings like calling names, yelling, isolating, ignoring, threatening to cause harm, to remove necessary aids, to send the person to an institution, etc.

Neglect

Not providing the care to meet the needs of a person, such as not giving enough food/drink, appropriate supervision, appropriate personal care, medication or life-line utility, or allowing the persons medical problem develop, etc.

Financial abuse

Controlling a person's finances without permission, or denying him/her access to employment opportunity, or depriving his/her financial benefits, etc.

◆ **Obligation to notify an abuse case** ◆

When you know someone experiencing abuse or see a case of abuse, you are obligated by law to notify an appropriate office of the case. Please do not hesitate to tell about a case, even when you are not certain whether it is an abuse case, to staff at *Shougai Fukushi-ka* (Welfare for the Disabled Section, Ext.185) in city hall. The informant's personal information and the report contents will be strictly kept confidential. We will take prompt action to assure the safety of the supposed abuse victim and start the investigation.

◆ **Importance of early detection** ◆

When an abuse case is noticed, it is most important to take action on it as early as possible.

Let's not allow a case develop further. A victim suffers from the pain of abuse each day. Your cooperation is necessary for us as a community to start giving out hands to the abuse victim and their family.

TEMPORARY SUSPENSION of Some City Hall Services

On the National Holiday of October 8th (Mon), between 8:30AM ~ 3PM, *Hamura* city hall will be closed.

Also on this day, the automated registry machine for Resident's Registry and Personal Seal Registry, *Hamura* City Official Website, *Hamura* Information E-mail Service and e-mail communication with city office will be temporarily unavailable due to the electrical system inspection in the city hall building.

Inquiry: Electrical System Inspection...*Keiyaku Kanzai-ka Kanzai-kakari* (395) / Automated Registry Machine ...*Shimin-ka Uketsuke-kakari* (122) / city website and e-mailing with the city offices...*Jouhou Kanri-ka Jouhou Kanri-kakari* (512) / *Hamura* Information E-mail Service...*Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* (339)

TV HAMURA in OCTOBER

TV *Hamura* is broadcasted on "TCN" *Tama* Cable Network (digital channel 055).

30-minute program is broadcasted daily (program renews every Thursday): ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~

*Test-broadcasting on Saturdays (digital ch.101 ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~

This Month's Special Program: ~ **The 65th *Hamura* Citizen's Sports Festival** ~

Inquiries: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari*, Ext.339

TULIP OWNERS WANTED for HAMURA TULIP FIELD

Hamura Tulip Field is one of the largest scale tulip fields in *Kantou* region, and also an irreplaceable treasure of our city. Let's become a Tulip Owner and share the great joy of seeing your tulips blossom and enjoyed by visitors during *Hamura* Flower & Water Festival, which attracts many tourists every spring!

Cultivation of tulip bulbs, planting and maintenance works will be taken care by local farmers and volunteers. Of course, tulip owners can also join the planting in May and digging out works in November!

Sponsor Fee: ¥500 per lot (owner can sponsor any desired number of lots)

*Same fee applies to ownerships as an individual, citizen group or corporation.

Apply to: *Hamurashi Kankou Kyoukai* (*Hamura* Tourism Association ☎555-9667) before Nov. 2nd (Fri).

*You can also apply for ownership at *Hamura* Industry Festival on November 3rd (Sat) and 4th (Sun).

*This is an ownership right for tulips planted for 2013 only, not for the land title of the field.

LET'S PLAY with FARM ANIMALS!

Date & Time: October 20th(Sat), 9:30AM ~ 3PM, in Light-rain or Shine

Place: *Tokyo-to Nourin Suisan Shinkou Zaidan* (address: 6-7-1 *Shinmachi*, *Ome* City)

Event Details: Corn Field Maze, Milking cows, Milk Cow Contest, Agricultural and livestock Products Sale

*Please refrain from coming by a personal car and/or bringing your pets to this event.

Contact: Tokyo Promotion Foundation For Agriculture, Forestry And Fisheries ☎0428-31-2171

FRESHLAND NISHITAMA ☎570-2626

< **Hula Dance Class** > Every Wednesday, 1PM ~ 2PM

< **Yoga Class** > Every Thursday, 1:30PM ~ 2:30PM

Hula / Yoga Class Fee (1 lesson): *Hamura*, *Ōme*, *Fussa*, and *Mizuho* residents...¥800, Others...¥1,100

*3-hour Bath Admission is included in class fee *Discount coupons cannot be used for these classes.

SPORTS CENTER ☎555-0033

< **The 43rd Field Golf Tournament** >

Date & Time: October 20th(Sat), 9:30AM ~ Noon (Registration: 8:30AM~9AM, cancelled in case of rain)

Place: *Fujimi* Park Ground Eligibility: *Hamura* residents and workers Fee: ¥200 (pay at site)

Hosted by: *Hamura-shi* Sport *Shuishin Iin Kyougikai* (*Hamura* City Council of Sports Promotion)

How to apply: October 2nd(Tue)~13th(Sat), call, fax, e-mail or visit the Sports Center and provide the following information; Your name, mailing address, phone number, and your date of birth.

Fax: 554-9974, Email: s705005@city.hamura.tokyo.jp

THE 21st HAMURA HEALTH FAIR will be held on the Sports Festival Day

Time: 10AM~2PM Place: *Fujimi* Park - C ground & Club House

You can receive free medical checkups and counseling by doctors. See the September 15th issue for details.

KINDERGARTEN APPLICATION 2013

2013 Entrance Application Forms for private kindergartens in *Hamura* City will be available from October 15th(Mon) to 31st(Wed).

Please contact your desired kindergartens for orientation dates and other details.

**Fujigakuin*'s temporary location is in *Fussa* city due to the original building being under reconstruction.

Inquiries: *Hoiku-ka Hoiku-kakari*, ext233

Application Filing Starts: November 1st(Thu)

Kindergarten Name: address / phone number

Ruuteru Hamura Youchien: *Hanehigashi* 2-19-29 / 554-6351

Murano Kobato Youchien: *Ozakudai* 5-23-1 / 554-1303

Gonokami Youchien: *Midorigaoka* 1-10-10 / 554-6878

Tama Gakuin Youchien: *Midorigaoka* 1-15-8 / 554-6023

Hamura Zenrin Youchien: *Futaba-chou* 2-10-7 / 551-1675

Sakae Youchien: *Sakae-chou* 1-7-3 / 555-0723

Fuji Gakuin Youchien: *Fussa-shi Kamidaira*1-25-2 / 539-5560

EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

CENTRAL CHILDREN CENTER (*Chuuou Jidoukan*) ☎554-4552

< Daytime Moon Viewing >

Date & Time: October 21st(Sun), 4PM ~ 4:30PM Fee: Free Reservation: Not required

Eligibility: Elementary School Students up to 18 years old

< Family Astronomical Observation >

Date & Time: October 21st(Sun), 6:30PM ~ 7:30PM *In case of rain, the event will be cancelled.

Fee: Free Reservation: Not required Eligibility: Elementary School Students up to 18 years old
(Junior High Students or younger must be accompanied by an adult.)

EAST CHILDREN CENTER (*Higashi Jidoukan*) ☎570-7751

< Hand-made Toy Workshop ~ Yajirobei (Balancing Toy) ~ >

Date & Time: October 13th(Sat), ①10AM~ ②1PM~ Fee: Free Reservation: Not required

Eligibility: Toddlers (must be accompanied by an adult) up to the 3rd graders

Instructor: Volunteer from "Neji Mawashi"

LIBRARY ☎554-2280

Come with your friends and have fun together! Parents are also welcome. No reservation/fee required.
Admission and reservation are not necessary for the following events.

< Story Telling for Babies >

October 17th (Wed), 11AM~ : Voiced Reading of Panel Theater "*Hai, Tacchi*" and more!

< Story Telling for Preschoolers >

October 13th (Sat), 11AM~ : Voiced Reading of Large-size Panel Theater "*Ookina Ookina Oimo*".

< Story Telling for Elementary School Students >

October 20th (Sat), 11AM~ : A story "*Oishii Okayu*" will be featured.

YUTOROGI ☎570-0707

< Movie Screening for Children >

Date & Time: October 7th(Sun) 10:30AM~11:30AM Admission: Free Reservation: Not required

Program: 4 titles scheduled Supported by: *Hamura Eiga* Club

CHATTING PLACE for PARENTS

This month's topic is "Fathers' Participation in Child-Raising". Come and share some ideas and concerns about child-raising! Child Care Volunteers will look after your children.

Place & Date: East Children Center – Oct. 9th (Tue), Central Children Center – Oct. 18th (Thu)

West Children Center – Oct. 19th (Fri) Time: 10:30AM~11:30AM for all dates

Inquiries: *Kodomo Katei Shien* Center ☎578-2882 *Reservation is not required.

CHILD REARING CONSULTATION at CHILDREN CENTER

Clinical Psychologists assigned from *Hamura City Child And Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center)* will be available for consultation at East Children Center on October 2nd (Tue), 10AM~Noon.

Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc.

*Fee/Reservation not required.

Inquiries: *Kodomo Katei Shien* Center ☎578-2882

HEALTH & MEDICAL LECTURE

~ How to live pleasant days with Parkinson's Disease ~

Date&Time: October 25th(Thu) 2PM~4PM Place: Fussa Hospital 1st Fl. *Tamokuteki* Hall

Capacity: First 60 applicants Eligibility: Parkinson's disease patients, their family, medical care providers

Lecturer: Dr. *Takasei Nishii* (Head of Internal Department, Director of Neurology Department, *Takagi* Hospital)

Application/Inquiry: Call or Fax to *Nishitama Hokenjo* before October 18th(Thu).

☎0428-22-6141, Fax 0428-23-3987

HOKEN (Public Health) CENTER ☎555-1111

< Baby Food Class for 7 months old and older >

Date&Time: October 30th(Tue), 10AM~11:30AM Capacity: First 15 pairs *Siblings will not be allowed in class.

Place: *Hoken* Center Eligibility: Babies born between January 1st ~ March 15th 2012 and their parents

Details: Tips on how to prepare baby food for a 7-month old baby, a baby food cooking demonstration, tasting of the food, and talk-time about "Baby food and nursing"

How to apply: Starting October 2nd(Tue) 8:30AM, please call *Hoken* Center (ext625).

< Influenza Vaccination for Elderly Residents >

Hamura City will partially subsidize the cost of influenza vaccination for residents of age 65 or older.

Vaccination Period: October 15th(Mon) ~ January 31st(Thu) 2013 Fee for Residents: ¥2,200

Eligibility: *Hamura* residents who meet one of the following conditions ① at age 65 or older, ② at age 60 to 64 years and have any heart, kidney or respiratory disease, or immune dysfunction caused by AIDS. (patients② must obtain a physician's certificate or present Physical Disability Certificate grade1)

Things to bring: Health Insurance Card (*Kenkou Hokenshou*)

*Flu Immunization subsidy will be provided 1 time per person.

*Free flu immunization is provided to Welfare Recipients. (Please bring Certificate of Welfare Recipient).

*Appointment is required for flu immunization. Please contact your regular doctor in *Hamura* City for an appointment, or contact *Hoken* Center for the list of medical facilities providing flu immunization.

< October is Breast Cancer Prevention Promotion Month >

The research data tells that one out of 16 females gets breast cancer in today's society. It is highly recommended to get a regular screening at least once in 2 years. According to our record, many *Hamura* female residents at age 50 or over do not receive the periodical screening. Please be reminded that *Hamura* City is providing subsidy for Breast & Uterus Cancer Screenings for female residents until December 28th.

< Medical Information and Counseling >

✦ Tokyo Fire Department Emergency Counseling Center

When you are not sure whether you should call for an ambulance, call this number for an advise from doctors and nurses. In case of an emergency, they will call for an ambulance for you.

24 Hour Service. ☎#7119 (from touch-tone phones) ☎042-521-2323 (from dial-tone phones)

✦ Health Counseling for Mothers and Children (Emergency Counseling for Children)

In case of an emergency regarding your child's medical condition, a doctor will answer your inquiries.

☎#8000 (from touch-tone phones) ☎03-5285-8898 (from dial-tone phones)

Hours: Monday ~ Friday... 5PM~10PM / Saturday, Sunday & National Holidays... 9AM~5PM

✦ Tokyo Pharmacy Information System " t-Info "

This is an internet-based service for searching pharmacies within Tokyo. (in Japanese only)

Top Page → <http://www.t-yakkyokuinfo.jp/>

Pharmacies open during night time → http://www.t-yakkyokuinfo.jp/night_list_search.php

Pharmacies open on weekends and holidays → http://www.t-yakkyokuinfo.jp/holiday_list_search.php

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
October	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
7 th (Sun)	<i>Shiozawa Iin</i>	554-7370	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	555-9999	<i>Hamura Shika Iin</i>	570-4618
8 th (Mon)	<i>Takiura Iin</i>	555-2655	<i>Maruno Iin (Mizuho-machi)</i>	556-5280	<i>Fukutome Shika Iin</i>	555-7064
14 th (Sun)	<i>Yokota Clinic</i>	554-8580	<i>Fussashi Hoken Center</i>	552-0099	<i>Heizou Shika Iin</i>	554-0066

*Inquiries for medical facilities or medical system: Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari"

☎03-5285-8181, in English, 9AM~8PM Daily <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnlit.asp>

PUBLIC CONSULTATIONS
Schedule of October

Category	Date	Time	Contact
Foreign Residents ① (in Spanish & Korean)	12 th (Fri), 26 th (Fri)	1:30pm~3:30pm	<i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext199
Traffic Accident ①	Oct. 3 rd (Wed), Nov.7 th (Wed)	1:30pm~4:30pm	
Japanese Law ①	Oct. 4 th (Thu), 12 th (Fri), 27 th (Sat) Nov. 1 st (Thu), 9 th (Fri), 24 th (Sat)	Thu & Fri 1:30~5pm Sat. 9:30am~1pm	
Public Administration and Human Rights	18 th (Thu)	1:30pm~4:30pm	
Tax ①	Oct. 2 nd (Tue), Nov. 6 th (Tue)	1:30pm~4:30pm	
Finance ①	9 th (Tue)	2pm~4pm	<i>Shoukoukaikan</i> 555-6211
Health	11 th (Thu), 25 th (Thu)	1:30pm~3pm	<i>Hoken Center</i> city hall ext624
Consumer's Affairs	Mon ~ Fri	9am~Noon 1pm~4pm	<i>Shouhi Seikatsu Center</i> city hall ext641
Women's Affairs ①	in <i>Hamura City Hall</i> 3 rd (Wed), 17 th (Wed), 31 st (Wed)	1:30pm~4:30pm	<i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext199
	in <i>Fussa City Hall</i> 10 th (Wed), 24 th (Wed)	9am~1pm	<i>Kouhou Kouchou-kakari</i> city hall ext339
Single-Parent Family Independence Support	Mon ~ Fri	8:30AM~5PM	<i>Kosodate Shien-ka</i> city hall ext239
Education ①	Mon ~ Fri Weekend by appointment only	9am~6pm	<i>Kyouiku Soudan-shitu</i> 554-1223
Welfare Legal Consultation ①	24 th (Wed)	1:30PM ~ 4:30PM	<i>Fukushi Center</i> 554-0304
Handicapped Residents	General Counseling Mon~Fri	8:30AM~5:15PM	<i>Shougaisha Chiiki Katsudou</i> Support Center 'Aoba' 555-1210
	Physical Handicap 27 th (Sat)	1pm~4pm	
	Mental Handicap 23 rd (Tue)		Toll Free Dial 0120-294-992 or 'Aoba' 555-1210

▽ Child Rearing Consultations Available Daily ▽

Mon ~ Fri	8:30am ~ 5:00pm	At City Hall	<i>Kodomo Katei Shien Center</i> 578-2882
		At Nursery Schools	<i>Higashi Hoikuen</i> 554-2154, <i>Sakura Hoikuen</i> 554-2046, <i>Nishi Hoikuen</i> 554-4507, <i>Shiraume Hoikuen</i> 555-1019, and Private Nursery Schools <u>Web Map:</u> http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000000466.html
Mon Wed Fri	9am ~ Noon	At Children Centers	<i>Nishi Jidoukan</i> 554-7578
Tue Thu Sat			<i>Chuuou Jidoukan</i> 554-4552
Tue Fri Sun			<i>Higashi Jidoukan</i> 570-7751

*①=appointment required. *Consultations will be available in Japanese only unless otherwise noted.